

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 26.05.2025 16:54:13
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

Юридический институт

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык в сфере юриспруденции

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

40.04.01 Юриспруденция

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

Международное право, Международная защита прав человека

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины – формирование и развитие профессионально ориентированной иноязычной компетенции в составе интегральной социально-профессиональной компетенции студента магистратуры для последующей эффективной профессиональной деятельности в поликультурной правовой сфере.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК -4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке
		УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.2 Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп

Обучение иностранному языку в магистратуре учитывает сферы профессиональной деятельности юриста и нацелено на формирование способностей к различным видам иноязычной профессиональной деятельности, включая право творческую и правоприменительную, экспертно-консультационную, организационно-управленческую, научно-исследовательскую, педагогическую.

Достижение заявленной цели путем решения задач развития общекультурных и профессиональных компетенций магистра юриспруденции как его способностей к различным видам иноязычной профессиональной деятельности предусматривает

- развитие иноязычной компетенции в различных видах профессионально ориентированной речевой деятельности / научного и профессионально ориентированного делового общения (аудировании, говорении, чтении, письме, переводе), исходя из стартового уровня владения иностранным языком,

- развитие лингвистической составляющей иноязычной коммуникативной компетенции путем совершенствования знаний в области лексики, грамматики, фонетики и интонации, и соответствующих навыков их использования в профессионально ориентированной речевой деятельности;

- развитие социолингвистической составляющей иноязычной коммуникативной компетенции в целях адекватного выбора языковых форм, их использования и преобразования в соответствии с особенностями экстралингвистического контекста взаимодействия специалистов в профессиональной сфере;

- развитие прагматической составляющей иноязычной коммуникативной компетенции, которая обеспечивает успешное достижение коммуникативных целей и задач в соответствии с коммуникативным намерением говорящего, ситуацией общения, традициями речевого этикета изучаемого языка, социально-личностными характеристиками собеседника на языковом материале и в объеме, определенном данной программой;

- развитие дискурсивной составляющей иноязычной коммуникативной компетенции в целях адекватного выбора стратегии и тактики речевого поведения, языкового оформления внутритекстовых связей, информационно-логической и коммуникативной структур специального/научного текста в соответствии с традициями в кодифицированных жанрах иноязычного речевого взаимодействия в профессиональной сфере;

- овладение нормами этикета в профессиональной и научной сфере сотрудничества специалистов;

- развитие социокультурной составляющей иноязычной коммуникативной компетенции, обеспечивающей выявление и представление в профессионально ориентированном общении национально-культурных компонентов специальной/научной информации и их адекватную интерпретацию средствами родного языка и *vice versa*;

- развитие переводческой компетенции - умение переводить в устной и письменной форме с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный фрагменты специальных/научных текстов в соответствии с нормами родного и изучаемого языка на языковом материале и в объеме, определенном программой курса.

По итогам освоения курса студенты **должны**:

- **владеть** лексическим минимумом не менее 5000 лексических единиц (в зависимости от стартового уровня) по правовой тематике с учетом отраслевой специализации магистерской программы;
- **владеть** базовыми морфологическими категориями и синтаксическими единицами и структурами) в объеме, установленном программой, с учетом специфики лексико-грамматического оформления юридических документов и научных текстов по правовой тематике;
- **уметь** выявлять языковые различия в жанрово-стилистических разновидностях текстах по проблемам юриспруденции (научно-популярный текст по правовой проблематике, типовые документы-уведомления, трудовой договор, коммерческий контракт), оформлять высказывания по правилам соответствующего жанра, в соответствии с конкретными коммуникативно-прагматическими задачами в кодифицированной ситуации общения.

уметь осуществлять взаимосвязанные виды иноязычной профессионально ориентированной речевой деятельности научного/официально-делового характера в правой сфере, в том числе:

1) в аудировании

Уровень понимания – *критический*, включающий следующие умения:

- понимать эксплицитное содержание аудиотекста научной/официально-деловой профессионально ориентированной тематики
- оценить содержание аудиотекста с точки зрения важности информации;
- *понимать* оригинальную монологическую и диалогическую научного/ профессионально ориентированного характера, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие, специальные и общенаучные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.
- понимать содержание предъявляемого со скоростью 120 – 130 слогов в минуту диалогического и монологического текста длительностью звучания 5-7 минут следующих жанров: лекция, интервью, научной/официально-деловой профессиональной тематике), умение адекватно воспринимать цифры, названия, фамилии и прочие детали содержания при двукратном предъявлении информации;

- не менее 90% аудиоинформации, которая построена на нормативном лексико-грамматическом материале стандартного литературного языка в рамках коммуникативных сфер освоения курса, содержит до 20 % незнакомого языкового материала, не связанного непосредственно с основной темой сообщения (при темпе звучания 120 – 130 слогов/мин, длительностью до пяти - семи минут звучания).
- письменно фиксировать основные компоненты информации в процессе аудиовосприятия текста;

2) в чтении

- владеют ознакомительным, поисковым, просмотровым реферативными видами чтения;
при ознакомительном чтении:
- читать тексты (в соответствии с интонационно-произносительными нормами изучаемого языка) в рамках изучаемых коммуникативных сфер со скоростью до 100 слов/мин, со словарем; выделять тему и главную мысль текста; полнота понимания составляет не менее 80 % текстовой информации;
*в просмотровом и поисковом чтении текста объемом до 2000 знаков: просматривая текст, умеют извлекать требуемую базовую информацию, понимать главную мысль текста, прогнозировать развертывание текста по заголовку и ключевым словам;
при изучающем чтении:*
- читать вслух незнакомый, но построенный на стандартном лексико-грамматическом материале литературного языка текст в рамках изучаемых коммуникативных сфер со скоростью не менее 80 слов в минуту;
- полно и точно понимать адаптированный для данного этапа обучения текст объемом 2000 знаков при чтении про себя со скоростью 65-70 слов в минуту.
В изучающее-реферативном чтении: понимать общее содержание текста объемом 2000 п.знаков, основные положения, понимать главную мысль и соотносить ее с темой и заголовком текста, вычленять ключевые отрезки текста, организовывать ее с заданной степенью свернутости в форме аннотации.

3) в говорении

- *В целом* владеют этнокультурными и ситуативно-обусловленными нормами этикета профессионального взаимодействия, уметь вести логически связную беседу по стандартным темам в рамках осваиваемых коммуникативных сфер;
на монологическом уровне:
- умеют воспроизводить и интерпретировать информацию прочитанных текстов из названных выше коммуникативных сфер;
- умеют продуцировать текстовые сообщения объемом до 40 высказываний, строить их в определенной логической последовательности на основе выбора необходимых языковых средств; темп речи соответствует среднему темпу речи на родном языке;
- умеют воспроизводить подготовленные сообщения, презентации на предложенную тему;
- умеют давать базовые дефиниции факта, явления, действия, процесса;
- умеют делать обзоры по обработанной информации и делать выводы.
на диалогическом уровне:
- участвовать в беседе профессионально ориентированного/научного характера на основе языкового материала и в коммуникативных сферах, определенных программой;

4) в письме

- умеют излагать (за 2 академ. час.) в письменной форме содержание прослушанного связного текста (объем звучания до 4 мин.) в рамках изученных ситуативно-коммуникативных сфер с использованием пройденного лексико-грамматического материала, без функционально значимых лексико-грамматических ошибок с авторской оценкой и комментариями;
- умеют составлять аннотации текста в письменной форме;

- умеют составлять сообщения научного характера по профессиональной тематике на заданную тему в соответствии с лексико-грамматическим оформлением и композиционной структурой доклада;
- умеют создавать письменный текст обзорного характера объемом до 2000 печ.знаков по проблематике научного исследования в правовой сфере;

5) в переводе

- умеют осуществлять письменный перевод научно – популярного текста по правовой тематике с иностранного на русский язык (объем текста 2000 п.зн.);
- умеют уметь пользоваться словарями, справочниками, и другими источниками дополнительной информации.

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО:

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 учебного плана.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины.

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
1.	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия		Научно-исследовательская работа
2.	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия		Учебная практика (педагогическая)

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет **9** зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	Всего часов	модули					
		1	2	3	4	5	6
Контактная работа, ак.ч.	102	18	16	18	16	18	16
В том числе:							
Лекции (ЛК)							
Лабораторные работы (ЛР)							
Практические/семинарские занятия (СЗ)	102	18	16	18	16	18	16
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	144	113	7	5	7	5	7
Контроль (зачет с оценкой), ак.ч.	78	13	13	13	13	13	13

Общая трудоемкость час.	324						
	9	4	1	1	1	1	1
зач.ед.							

Таблица 4.3. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ЗАОЧНОЙ** формы обучения*

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		1	2	3	4
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	48	16	16	16	
в том числе:					
Лекции (ЛК)					
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)	48	16	16	16	
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	231	110	74	47	
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	45	18	18	9	
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	324	108	144	72
	зач.ед.	9	3	4	2

* - заполняется в случае реализации программы в заочной форме

5. Содержание дисциплины

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование темы дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Правовая система и типы права	Практикум по переводу текста описания правовых систем, источников права.	СЗ
Судебная система	Практикум по переводу текста описания судебной системы, специфики функционирования судов по уголовным делам, описания уголовного процесса, категорий уголовных преступлений	СЗ
Гражданское право и судопроизводство	Практикум по переводу текста описания процедуры и особенностей процесса по гражданским делам.	СЗ
Система судов в странах изучаемого языка, трибуналы	Практикум по переводу текста описания структуры и юрисдикции трибуналов.	СЗ
Право ЕС	Практикум по переводу текста проблематики европейского права в профессионально ориентированной коммуникации юристов.	СЗ
Правовые профессии	Практикум по переводу текста описания функциональных обязанностей специалистов в правовой сфере (солиситора, барристера, корпоративного юриста), функциональных обязанностей судей.	СЗ
Юридическая фирма, структура и направления деятельности	Практикум по переводу текста описания структуры юридической фирмы и направлений ее деятельности.	СЗ

Наименование темы дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Работа с клиентов	Практикум по переводу текста о взаимодействии юриста и клиента юридической фирмы, на формирование навыков интерпретации объяснения, сравнения фактов, уточнения, аргументации в процессе перевода	СЗ
Противодействие преступлениям по отмыванию денег	Практикум по переводу текста о противодействии преступлениям по отмыванию денег	СЗ
Специфика юридической лексики	Практикум по переводу юридических текстов с учетом синтаксических особенностей юридических текстов (повторов, архаичных синтаксических конструкций повторов и т.д.)	СЗ
Кредиты и займы	Практикум по переводу текста по проблематике задолженности, условий и процедуры кредитования, о статусе и описания полномочий и обязанностей директоров и секретарей компании, о процедурах банкротства и ликвидации.	СЗ
Альтернативное разрешение споров	Практикум по переводу текста о процедурах Альтернативного разрешения споров, по вопросам корпоративного налогообложения, о процедурах Слияний и поглощений, о вопросах Антимонопольного законодательства.	СЗ
Исковое заявление	Практикум по переводу текста о Деликте, текста искового заявления о причинении ущерба, о ненадлежащем оказании медицинских услуг.	СЗ
Договорное право	Практикум по переводу текстов о базовых принципах составления контракта, положений о действующих контрактах и контрактах, утративших силу; способы интерпретации эксплицитной и имплицитной информации в контракте при переводе. Практикум по переводу контрактов различных типов (контракты о продажах, на аренду, на покупку и продажу недвижимости, на лицензирование и использование ПО. Практикум по переводу текста о процедуре судебной защиты при нарушении договора.	СЗ
Трудовое право, защита интеллектуальной собственности	Практикум по переводу текстов по проблематике трудового права, о защите прав интеллектуальной собственности, о процедуре судебной защиты в случаях нарушения прав на использование торговой марки, доменных имен, по проблематике информационного права.	СЗ

6 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Комплект специализированной мебели; технические средства: Моноблок Мультимедийный Проектор Экран для проектора Доска маркерная Wi-fi
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве ___ шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Комплект специализированной мебели; технические средства: Моноблоки Мультимедийный Проектор Экран для проектора Интерактивная доска Wi-fi
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Комплект специализированной мебели; технические средства: Моноблоки Wi-fi

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

Шевелева, С., 2022. English for lawyers. Litres.

Brown G., Rice S. Professional English in use: Law. - CUP, 2007. – URL: [http://uploading.com/files/b2bm1b2a/0521685427Law.pdf/\(переиздание\)](http://uploading.com/files/b2bm1b2a/0521685427Law.pdf/(переиздание))

Ногаева, В. У. *Французский язык для юристов. Учебник для магистров.* "Издательство"" Проспект""", 2017.

Коростелева, Наталья. *Испанский язык для юристов. Практикум по переводу 2-е изд., испр. и доп. Учебное пособие для бакалавриата и магистратуры.* Litres, 2022.

Ачкевич, В., and О. Рустамова. *Немецкий язык для юристов.* Litres, 2022.

Дополнительная литература

Krois-Linder A. *Introduction to International Legal English.*- CUP, 2008 (переиздание).

URL: <http://www.legalenglishtest.org/downloads.php>

Электронные ресурсы

сайт компании CNN- www.cnn.com –

сайт компании BBC -<http://www.bbc.co.uk/worldservice/languages/>

электронный портал для изучения юридического английского

<http://www.britishcouncil.org/professionals-specialisms-legal-intro.htm>

Программное обеспечение

Microsoft Windows, Microsoft Vista, Microsoft Office, ПО компании TRADOS

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»
- база документов ООН <http://unbisnet.un.org/>
- база документов ЕС http://europa.eu/documentation/index_en.htm
- база юридических текстов на английском языке: Westlaw Database Directory <http://directory.westlaw.com/default.asp?GUID=WDIR00000000000000000000000000727&RS=W&VR=2.0>

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

В процессе курса обучения применяются основные виды контроля: *текущий и промежуточный.*

Текущий контроль может проводиться в форме опроса (фронтального, индивидуального, комбинированного, взаимного), наблюдений, собеседования, анкетирования, тестирования, контрольных работ (устной, письменной), оценочных суждений. Он помогает принять оперативные решения по коррекции программы освоения учебного материала. При текущем контроле проявляются практически все функции контроля в обучении общим дисциплинам: проверочная, оценочная, стимулирующая, дисциплинирующая и другие.

Промежуточный контроль – проверка успеваемости, которая осуществляется для теоретических курсов общих дисциплин, как правило, в рамках семинарских занятий в устной или письменной форме. Результат рубежной аттестации выражается количеством баллов, набранных студентом.

Самоконтроль – это способность переводчика сознательно оценивать и регулировать производимые им действия. Самоисправление ошибочных действий предполагает наличие внешних и внутренних образцов-эталонов, с которыми сравниваются производимые действия.

Контроль за уровнем формирования иноязычной коммуникативной компетенцией в рамках курса иностранного языка осуществляется в соответствии с общими принципами организации контроля по кредитно-модульной системе обучения, на основании соответствующей разработанной балльно-рейтинговой системы оценки знаний.

Текущий контроль предусмотрен программой на каждом занятии и осуществляется путем проверки выполнения домашних заданий, контрольных упражнений и тестовых заданий по итогам изучения материала урока.

Текущий контроль включает оценку выполнения заданий для самостоятельной работы, контрольные опросы и тестовые задания на проверку степени освоения материала.

Проверка уровня сформированности речевых способностей предполагает различные типы заданий с учетом специфики вида речевой деятельности

Аудирование:

- выбор правильного варианта (multiple choice);
- заполнение пропущенных элементов в письменном варианте прослушанного текста.
- прослушанного на иностранном языке;
- расшифровка аудио текста;

Говорение:

- пересказ прочитанного/прослушанного текста;
- ответы на вопросы по теме, тексту;
- подготовленная презентация кейса на основе предварительного анализа;

Чтение:

- выбор варианта ответа, характеризующего основную идею текста, соответствие/несоответствие варианта содержанию абзаца
- поиск в тексте высказывания, соответствующего одному из предложенных вариантов относительно содержания текста.

Письмо:

- изложение содержания полученной информации в форме аннотации, реферата;
- эссе.

Перевод:

- письменный перевод текста;

Промежуточный контроль проводится в виде устно-письменных зачетов. Устно-письменные итоговые контрольные работы проводятся в конце семестров. Данный вид контроля позволяет определить уровень сформированных навыков и умений по четырем видам речевой деятельности в соответствии с требованиями.

Методические рекомендации по организации дисциплины:

Данная дисциплина направлена на формирование прикладных навыков в области иноязычной коммуникативной компетенции юриста.

Организация учебного материала построена на образовательных технологиях педагогики конструктивизма, которая объединяет проблемное, контекстное активное обучение в сотрудничестве, ориентированное на решение профессионально значимых задач в процессе изучения кейсов, выполнения заданий на перевод, обучения в формате интерактивного практикума.

На практических занятиях студенты работают с текстами конкретной жанровой принадлежности в научно-правовой сфере, в профессионально-деловой сфере взаимодействия юристов - специалистов по конкретной отрасли права, с учетом необходимости получения и переработки индивидуально значимой профессионально ориентированной информации на изучаемом иностранном языке.

Преподаватель определяет общую траекторию работы, готовит рекомендации по использованию различных ресурсов для развития и совершенствования навыков в области общения на иностранном языке в определенных программой сферах профессионального взаимодействия юристов.

Студент подбирает дополнительный тематически значимый материал, использует индивидуально выбранные ресурсы для выполнения самостоятельной работы, учитывает рекомендации преподавателя.

Методические рекомендации для преподавателя по организации изучения дисциплины

Основными видами организации изучения дисциплины являются аудиторная работа, самостоятельная работа студентов, контролируемая самостоятельная работа студентов, практическое обучение, обучение в дистанционном режиме.

Аудиторная работа осуществляется под руководством преподавателя в учебных помещениях: лекции, семинарские занятия и иные занятия, контролируемая самостоятельная работа (тьюторат, индивидуальное консультирование). К аудиторной работе приравниваются консультации/ семинары, проводимые в дистанционном режиме.

Контролируемая самостоятельная работа предусматривает обучение в малых группах или индивидуальное консультирование, на которых осуществляется текущая помощь в освоении тем,

вызывающих трудности у данных(ого) студентов(а), общее содержание предмета связывается с индивидуальными интересами студентов(а), осуществляется контроль за самостоятельной работой.

Самостоятельная работа студентов предусматривает самостоятельное изучение студентами отдельных тем учебного курса.

Практические занятия проводятся под руководством преподавателя, знания и умения студентов проверяются на практике..

Обучение в дистанционном режиме позволяет ввести в образовательный процесс современные средства коммуникации и обработки информации и обеспечивающая взаимодействие между преподавателем и обучающимся, между обучающимися, а также между обучающимися и образовательными ресурсами.

Рекомендуется организация он-лайн консультирования.

Технологии обучения, рекомендуемые к использованию в процессе обучения иностранному языку.

В числе современных технологий, направленных на самореализацию личности, рекомендуется использовать:

проектную технологию, представляющую самостоятельную, долгосрочную групповую работу по теме-проблеме, выбранную самими студентами, включающую поиск, отбор и организацию информации. В процессе работы над проектом речевое иноязычное общение «вплетено в интеллектуально-эмоциональный контекст другой деятельности»;

кейс-технологию, основу которой составляют осмысление, критический анализ и решение конкретных социальных проблем. Кейс-технология позволяет организовать обучение иностранным языкам, ориентированное на развитие способности студентов решать определенные жизненные ситуации, важные повседневные проблемы, с которыми они непосредственно сталкиваются в жизни;

симуляцию, которая применительно к иностранному языку представляет собой подражательное, разыгранное воспроизведение межличностных контактов, организованных вокруг проблемной ситуации, максимально приближенной к реальной;

технологию обучения в сотрудничестве, предполагающую создание условий для активной совместной учебной деятельности студентов в разных учебных ситуациях. Это обучение в процессе общения студентов друг с другом и с преподавателем при наличии общей цели и индивидуальной ответственности каждого члена группы за собственный вклад в общее дело, за выполнение общего задания;

технологию дебатов, представляющую собой полемический диалог, проходящий по определенному сценарию и имеющий целью убеждение третьей стороны – судей или аудитории.

компьютерные технологии, предполагающие широкое использование Интернет-ресурсов и мультимедийных обучающих программ. Компьютерные технологии позволяют интенсифицировать и активизировать учебно-познавательную деятельность студентов, эффективно организовать и спланировать самостоятельную работу, совершенствовать контрольно-оценочные функции (компьютерное тестирование).

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Данный курс обеспечивает возможности межпредметной координации. Изучение иностранного языка осуществляется на материале текстов академической направленности, непосредственно связанных с предметной областью основной специальности, по которой обучаются студенты.

Самостоятельная работа студентов нацелена на развитие индивидуально-личностных творческих способностей учащихся и основана на внедрении проектной методики, технологий кейс-анализа, использовании информационно-коммуникационных ресурсов для аналитического поиска и обработки информации.

Студенты составляют результаты практических заданий, презентации согласно перечня рекомендованных преподавателем источников и ресурсов, аннотации научных статей по своей специальности, рецензируют книги по специальности на английском языке, учатся составлять библиографию в соответствии с англоязычными традициями жанра,

Самостоятельная работа студентов предусматривает самостоятельное изучение студентами отдельных тем учебного курса, анализ рекомендованных материалов, выполнение письменных заданий по переводу, подготовку итоговых рефератов либо эссе по изученному разделу, выполнение текущих домашних заданий, подготовку к тестовым заданиям, различным формам текущего и рубежного контроля, закрепление пройденного учебного материала, формирование новых направлений индивидуально ориентированного знания

В процессе освоения данного курса по английскому языку студенты пишут собственные научные статьи и представляют их на студенческой научной конференции на английском языке.

Методические рекомендации для студента по выполнению практических заданий.

Студентам предлагается выполнить комплекс различных заданий практического и аналитического характера. В ходе работы по теме, студенты должны прочитать материал, указанный в рекомендованной литературе и дать краткое изложение основных идей на английском языке, уметь задать вопросы и суммировать прочитанный материал, обозначив свою точку зрения и аргументировав ее.

В процессе изучения дисциплины студенты должны составлять свой глоссарий, учиться задавать вопросы и давать расширенные ответы на заданную тему, развивать и закреплять навыки межличностной коммуникации.

Студенты обязаны прочитать тексты, выписать незнакомые слова, проделать рекомендованные упражнения. В пособия включен материал тем повседневного общения, который способствует развитию навыков монологической и диалогической речи.

Студент должен помнить, что языком нужно заниматься ежедневно, мозг нуждается в постоянной тренировке. Исследование кривых забывания показало, что забывание происходит наиболее интенсивно в первые 6 часов после запоминания. Если информацию требуется запечатлеть на длительный срок, ее целесообразно повторить через 15 – 20 минут, затем через 8 – 9 часов и через 24 часа. На прочность запоминания влияют особенности самоинструкции или временной установки. Вы можете лучше запомнить необходимый для усвоения материал, если поставите перед собой задачи запоминания:

- на полноту;
- на точность;
- на прочность.

Личная установка повлияет не только на сам факт запоминания, но и на длительность запоминания.

При работе над темой самостоятельно, студент должен прочитать необходимый текст, составить план прочитанного материала, подобрать ключевые слова и выражения, составить 5 – 6 вопросов по тексту, пересказать текст, быть готовым обсуждать этот текст с однокурсниками или преподавателем во время промежуточной и итоговой аттестации.

Работа по разделам дисциплины предполагает следующие этапы:

- предтекстовое обсуждение заявленной проблемы – развитие навыков иноязычного речевого общения в устной форме;
- чтение текста с выполнением ряда заданий на ориентацию в смысловом содержании текста (заполнить пропуски в тексте словами/предложениями из предложенного списка, подобрать названия для абзацев и т.д.) – развитие навыков анализа содержания иноязычного текста, его смысловых вех;
- закрепление лексико-грамматических единиц в процессе подбора эквивалентов на другом языке, их речевая реализация в вопросно-ответной форме/ в задании на устный перевод – дидактический перевод;
- комментирование базовых понятий/ положений текста, раскрывающих его содержание- развитие навыков иноязычного речевого общения в устной форме;
- блок заданий на перевод
- блок заданий на подготовку эссе
- блок заданий на разработку тематических проектов – развитие навыков публичной иноязычной речи, развитие навыков перевода.

В каждом разделе учебного пособия используются Интернет-технологии, на основе которых студентам предлагается выполнить следующие задания:

- подготовить проекты на основе работы с различными Интернет-сайтами;
- определить значимые для конкретной правовой отрасли понятия с помощью толкового словаря/ энциклопедии, размещенной в Сети;
- просмотреть и прокомментировать видеосюжеты по правовой тематике, размещенные в Интернете.

Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов нацелена на формирование навыков в области обработки иноязычных (двуязычных) юридических текстов конкретной жанровой принадлежности.

Самостоятельная работа студента включает выполнение домашних заданий по основному учебному пособию курса.


Студентам рекомендуется выполнение заданий на подготовку текстов документов на основании освоенной терминологии лексико-грамматических моделей описания проблематики конкретной отрасли права и соответствующих типовых документов.

Студентам предлагается выполнение проектных заданий на анализ особенностей языка текстовых фрагментов на основании освоенной терминологии лексико-грамматических моделей описания проблематики конкретной отрасли права и соответствующих типовых документов.

Студентам рекомендуется выполнение заданий на подготовку текстов документов на основании освоенной терминологии лексико-грамматических моделей описания проблематики конкретной отрасли права и соответствующих типовых документов.

Результаты самостоятельной работы студент представляет преподавателю в формате аудиторных занятий и индивидуально в виде портфолио.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Профессор КИЯ ЮИ		Атабекова А.А.
Доцент КИЯ ЮИ	Подпись	Луцковская Л.Ю.
	Подпись	

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Кафедра ИЯ ЮИ		Атабекова А.А.
	Подпись	